



Eisbericht Nr. 084

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 084

Donnerstag, den 02.04.2015

1

Übersicht

Die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum haben sich seit gestern nicht wesentlich verändert.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen inneren Schären liegt morsches Eis. Anschließend kommt bis etwa der Linie Hamina – Bol'šoj Ber'ozovyj 5-20 cm Eis unterschiedlicher Konzentration vor. - **Russische Küste:** Das Fahrwasser von St. Petersburg bis Kotlin ist eisfrei, weiter westwärts kommt bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij offenes Wasser vor. In der inneren Vyborgbucht liegt 15-25 cm dickes morsches Festeis; in der Einfahrt treibt lockeres 5-15 cm dickes Eis. Im Bjerkesund kommt lockeres 10-15 cm dickes Eis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt örtlich morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt dünnes, morsch werdendes Eis. Auf dem nördlichen *Ångermanälv* tritt sehr lockeres, bis zu 15 cm dickes Eis auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt morsches Festeis mit einigen Öffnungen. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt morsch werdendes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis 8 sm südwestlich von Kemi 1 sehr dichtes 15-40 cm dickes Eis; das Eisfeld ist stellenweise schwierig zu durchfahren. Südlich von Oulu 3 kommt

Overview

Ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much, since yesterday.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern inner archipelago there is rotten ice. Farther off 5-20 cm thick ice of varying concentration occurs up to about the line Hamina – Bol'šoj Ber'ozovyj. - **Russian Coast:** The fairway from St. Petersburg to Kotlin is ice-free, farther westwards there is open water up to the longitude of lighthouse Šepelevskij. The inner Vyborg Bay is covered by 15-25 cm thick rotten fast ice, and open 5-15 cm thick ice is drifting in the entrance. In Bjerkesund there is open 10-15 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is rotten ice, in places. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin ice, which gets rotten. On the northern *Ångermanälv* there is very open, up to 15 cm thick ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten fast ice with some openings. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is ice, which gets rotten.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick fast ice. Farther outside there is up to 8 nm south-west of Kemi 1 very close 15-40 cm thick ice; the ice field is difficult to force, in places. South of Oulu 3 there is open wa-

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

offenes Wasser vor. In den inneren südlichen Schären tritt örtlich morsches Festeis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt nordöstlich der Linie Leuchtturm Larsgrundet – Marakallen – Kemi 2 – Marjaniemi sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis mit teilweise schwierig zu durchfahrenden Presseisrücken.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum werden bis über das Osterfest hinaus schwache bis mäßige Winde aus meist nördlichen und östlichen Richtungen vorherrschen. Die Lufttemperaturen werden an den Küsten der Bottenvik um den Gefrierpunkt, im Finnischen Meerbusen knapp darüber liegen. Das Eis auf See in der Bottenvik wird sich südwärts etwas auflockern, sonst sind keine wesentlichen Änderungen der Eislage zu erwarten. Im Finnischen Meerbusen wird das Eis weiter abnehmen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Der nächste Eisbericht (Amtsblatt) erscheint am
Dienstag, den 7.04.2015.

Der Eisdienst wünscht angenehmes Osterfest

ter. In the inner southern archipelago there is rotten fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is north-east of the line light-house Larsgrundet – Marakallen – Kemi 2 – Marjaniemi very close 20-40 cm thick ice with ridges; the ice field is difficult to force, in places.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea, weak to moderate winds mostly from northerly and easterly directions will prevail past Easter. Air temperatures will fluctuate around the freezing point on the coasts of the Bay of Bothnia and slightly above in the Gulf of Finland. The ice at sea in the Bay of Bothnia will loosen southwards somewhat, else no essential changes of ice situation are expected. The ice in the Gulf of Finland will further decrease.

Dr. Schmelzer

The next Ice Report (Amtsblatt) will be issued on
Tuesday, April 7, 2015.

The Ice Service wishes pleasant Easter

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Rahja, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	23.03.
	Lake Saimaa	2000 dwt	IC	04.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IA and IB	09.03.
	Haraholmen	2000 dwt	I and II	24.03.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	08.02.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal will be opened for traffic on 4th of April at 04:00 UTC.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: ZEUS assists in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 12th of March).

Vysotsk: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

Primorsk: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed.

St. Petersburg: Due to possible single drifting ice fields and ice floes careful navigation is advised, especially during the night time.

Icebreaker: KAP. IZMAILOV assists vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser – Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis – Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis – Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis – Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis – Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis – Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas (5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis (10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis (15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium (30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium (50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis (70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Finnland , 01.04.2015

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6376
Kemi 2 – Kemi 1	6376
Kemi 1, Seegebiet im SW	5376
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	5356
Oulu 1, Seegebiet im SW	2776
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5766
Raahe, Hafen – Heikinkari	0//5
Rahja, Hafen – Välimatala	1005
Ykspihlaja – Repskär	1005
Pietarsaari – Kallan	0//5
Hamina – Suurmusta	3292

Russische Föderation , 02.04.2015

Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	1//0
Vyborg Hafen und Bucht	8385
Vichrevoj – Sommers	32/4
Bjerkesund	32/3
E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij	32/3

Schweden , 01.04.2015

Karlsborg – Malören	8456
Malören, Seegebiet außerhalb	5356
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	1226
Sandgrönn Fahrwasser	1226
Haraholmen – Nygrån	0//6
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	2226